Lidia Zanardi

VIA A. MODIGLIANI, 1

20144 MILANO

TELEFONO 02-4234612

CELLULARE 335- 6329445

FAX 02-4234612

POSTAELETTRONICA [lzanardi@lzanardi.it](mailto:lzanardi@lzanardi.it)

Pec: lzanardi@postacert.vodafone.it

|  |  |
| --- | --- |
| Dati personali | Stato civile: coniugata   * Nazionalità: Italiana * Data di nascita: 14 luglio 1958 * Luogo di nascita: Genova * Residenza: Via A. Modigliani, 1 – 20144 Milano (MI) * Domicilio professionale: Milano |
| Soggiorni all'estero | Stati Uniti: un totale di 30 mesi; Regno Unito : un totale di 8 mesi ; Irlanda: un totale di 3 mesi; Francia : un totale di due mesi |
| Formazione scolastica | 1996 Certificato di Studio in Psicologia IRISP, MILANO  1991 Diploma in Translation , Institute of Linguists, Londra  1982 Laurea in Lingue e Letterature Straniere, 110 e lode, IULM, Milano  1980 Diploma di Interprete di conferenza per le lingue INGLESE-FRANCESE  1979 Diploma di Traduttrice-Interprete, Scuola Superiore per Interprete e Traduttore Silvio Pellico, Milano per le lingue Inglese-Francese |
| Esperienza professionale | Dal 1985  Simultaneista e consecutivista  Settori di specializzazione: **Economico, finanziario, informatico, editoria, moda. Per un totale di oltre 4100 giornate con una media negli ultimi anni di 140 giornate all’anno.**  Dal 1980  Interprete di trattativa  Traduttrice - Settori di specializzazione: **Economico, finanziario, informatico, management** |
| Pubblicazioni | Dizionario di Business Inglese- Italiano edito da Collins-Mondadori;  Enciclopedia Larousse pubblicata in fascicoli da Peruzzo Editore;  “Come decorare la tavola” edito da Mondadori;  Libri didattici pubblicati da Oxford University Press;  Manuali software per Lotus, Microsoft e Computer Associates;  ‘Parole in Fiera’ Glossario Fieristico edito da Fondazione Fiera Milano |
| Associazioni Professionali Socia A.I.T.I. (Associazione Italiana Traduttori Interpreti) dal 1981  Socia ASSOINTERPRETI dal 1999 al 2017 | |
| SOCIA AIIC dal 2018  Iscrizione Albo Fornitori Ufficiali della Fiera di Milano dal 1987  Socia Institute of Linguists (IoL) di Londra dal 1992 ([www.iol.org.uk](http://www.iol.org.uk)) | |
| Perito di Tribunale per traduzioni ed interpretariato giuridico | |
| Lingue di lavoro Italiano (lingua A)  Inglese (lingua B)  Francese (lingua C) | |
|  | |
|  |  |
| Referenze | Documentabili su richiesta |
| Docenza | Docente di Interpretazione e di Traduzione alla Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori Silvio Pellico dal 1981.  Docente di Lingua Inglese c/o Università Bocconi di Milano per un anno nel 1990 |

Vedere Allegato 1 (curriculumlidiazanardi) con elenco dettagliato delle giornate interprete svolte.

**COLLABORAZIONI PRECEDENTI**

Collabora, tra le altre, con le seguenti istituzioni e clienti:

|  |  |
| --- | --- |
| Istituzioni:  Assolombarda  Fiera di Milano  Confindustria  Università Bocconi  Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano  Università degli Studi di Milano  Politecnico di Milano  SDA Bocconi  IULM  Comune di Milano  Regione Lombardia  Provincia di Milano  Borsa di Milano  Fondazione Cariplo  Fondazione IBM  La Triennale di Milano  EXPO MILANO 2015 (dal 2007 – presentazione della candidatura - fino all’ottobre 2015)  Festival della Scienza di Bergamo  Comune di Bergamo  AREXPO | Aziende:  Unicredit  Banca Popolare Commercio e Industria  ING Investment  Banca Intesa  Nielsen  Gruppo Italcementi  Pirelli  ITT Sheraton Ciga  Walt Disney  Gruppo Fiat  Microsoft  Computer Associates  Lotus Development  Hewlett Packard  Sun Microsystems  IBM  AutoDesk  Whirpool  Siemens  Mediaset  The European House Studio Ambrosetti  LENDLEASE |
|  |  |